

СОДЕРЖАНИЕ

SPIS TREŚCI

Предсłowie	7
I. Teoria paraleli leksykalnych	7
II. Ogólne informacje o <i>Dydaktycznym słowniku tematycznym rosyjsko-polskich paraleli leksykalnych</i>	9
1. Grupa docelowa	9
2. Dobór słów	9
3. Definicje i przykłady użycia	13
4. Rodzaje paraleli leksykalnych.....	13
4.1. Pełne paralele leksykalne	13
4.2. Niepełne paralele leksykalne	14
4.3. Pozorne paralele leksykalne	14
5. Homonimy i paronimy w artykułach hasłowych	15
6. Budowa artykułu hasłowego	19
Предисловие	21
I. Теория лексических параллелей	21
II. Общие сведения об <i>Учебном тематическом словаре русско-польских лексических параллелей</i>	23
1. Целевая аудитория	23
2. Отбор слов	24
3. Толкования и иллюстративные словосочетания	27
4. Разновидности лексических параллелей	27
4.1. Полные лексические параллели	27
4.2. Неполные лексические параллели	28
4.3. Ложные лексические параллели	29
5. Омонимы и паронимы в словарных статьях	30
6. Построение словарной статьи	33
Библиография / Bibliografia	35
Схема словарной статьи / Schemat artykułu hasłowego	39
Перечень условных знаков и помет / Kwalifikatory	41

Алфавитный список лексико-тематических групп / Alfabetyczna lista bloków leksykalno-tematycznych	43
Тезаурус / Tezaurus	45
Словарь / Słownik	59
Блюда / Dania	61
Выпечка / Pieczywo	69
Грибы / Grzyby	77
Другие / Inne	79
Зерновые продукты и злаки / Produkty zbożowe i zboża	88
Молочные продукты / Nabiał	92
Мясо и колбасы / Mięso i wędliny	96
Напитки / Napoje	100
Овощи, фрукты, растения, орехи, приправы, специи, пряности / Warzywa, owoce, rośliny, orzechy, przyprawy, przyprawy korzenne	107
Посуда / Naczynia	128
Ресторан / Restauracja	132
Рыба и морепродукты / Ryby i owoce morza	135
Сладости и десерты / Słodyczne i desery	140
Соусы / Sosy	150
Супы / Zupy	152
Фастфуд и снеки / Fast food i przekąski	155
Упражнения и задания / Ćwiczenia i zadania	157
Русско-польский алфавитный указатель / Rosyjsko-polski indeks alfabetyczny	159
Польско-русский алфавитный указатель / Polsko-rosyjski indeks alfabetyczny	181